**Alejandra Zúñiga León**

Lago de Patzcuaro #54, La Piedad, Michoacán 59310~ (352)526 8696 cel. (352)523 6436

[alejandraz18@yahoo.com](mailto:alejandraz18@yahoo.com)

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Trabajos recientes:** Traducción del Español al Ingles de reportes médicos (accidentes laborales), estudio de cáncer de mama de Pontificia Universidad Católica de Chile.

**Otros trabajos:** Traducción de entrevistas para estudios de mercado sobre farmacias en España, traducción de grabaciones de entrevistas para investigación de Columbia University, traducción de estudio clínico de psoriasis, traducción de curriculum de medicina para universidad de Cuba, traducción de entrevista con médicos Mexicanos sobre detección de nódulos pulmonares, trabajos voluntarios de traducción para www.termwiki.com[, Traductores sin Fronteras y Médicos sin Fronteras España](http://www.termwiki.com)

**Cursos recientes:**

Universidad de Stanford Facultad de Medicina: Nutrición Infantil

Universidad de Pittsburg: Terminología Médica para alumnos Internacionales

**Educación:**

Universidad de California, Irvine: Licenciatura en Ciencias Biológicas 2004

Universidad de Londres: Bloomsbury Learning Environment-Curso de Traducción en línea (cursando)

CEDEPROM Secretaría de Educación, La Piedad, Michoacán: "Cambio Climático- Ciencia, Evidencia y Acción" 2013

Universidad Anáhuac, México: Programa de Competencias Sunrise 2010

Instituto Tecnológico de la Piedad: Examen de Certificación de Ingles 2010

Universidad del Valle de Atemajac, La Piedad, Michoacán: Curso de Mercadotecnia 2008

International Teacher Training Organization, Guadalajara, Jalisco: Maestra de inglés como lengua extranjera 2003

**Experiencia:**

8 años Traductora Freelance en Estados Unidos y México, 2006-presente

3 años Maestra de Inglés en Colegio Interamericano (medio tiempo), La Piedad, Michoacán, 2010-2014

6 años Asistente Administrativo en negocio de ventas 2007-2013

2 años traductora para Departamento de Educación, Orange, California 2005-2007

Documentos traducidos: folletos, circulares, reporte anual, reglamento escolar, registro de alumnos, minutos de juntas, información sobre recursos para familias incluyendo agencias de vivienda, programas de salud para inmigrantes, recursos para abuso de drogas, búsqueda de empleo y programas educativos.

1 año maestra particular en materias de Ingles, matemáticas, y ciencias naturales en la agencia "Professional Tutors of America" 2006

2 años Guía de Ciencias Naturales "Inside the Outdoors" programa educativo 2004-2005

6 meses Agente de Ventas en Citigroup 2004

4 años maestra particular de matemáticas y ciencias naturales para la Universidad de California 2000-2004

**Comunidades:**

ATA (American Translators Association) numero de membrecía 258775

https://www.facebook.com/profile.php?id=100006928633584&fref=ts&ref=br\_tf

http://www.proz.com/profile/1732013

Skype: alejandrazuniga49

[www.linkedin.com](http://www.linkedin.com)

[www.odesk.com](http://www.odesk.com)

[www.elance.com](http://www.elance.com)

**Software:** PowerPoint, Microsoft Word, Microsoft Excel, Adobe Acrobat, Express Scribe

**Hardware:** laptop y computadora de escritorio con respaldo a diario

**Herramientas de Traducción:** Word Fast Pro, MemoQ